

Van: FOYER <dirk.vandaele@foyer.be>
Aan: veerle.solia@amsab.be
Datum: 11/07/2008 01:00 PM
Onderwerp: Juridische nieuwsbrief Foyer

Juridische nieuwsbrief Foyer

Nº 182

www.foyer.be

De juridische nieuwsbrief is een initiatief van de Dienst Rechtsbescherming Foyer. Met de tweewekelijkse nieuwsbrief willen we u op een korte en bevattelijke manier berichten over evoluties in en rond het vreemdelingenrecht. Als u opmerkingen hebt of informatie wil laten opnemen, aarzel niet contact op te nemen met de redactie (dirk.vandaele@foyer.be). Tijdens de vakantiemaanden verschijnt de nieuwsbrief maandelijks.

DVZ moet antwoorden op criteria regeerakkoord voor regularisatie

Wanneer het verzoekschrift refereert naar de criteria voor regularisatie uit het regeerakkoord moet de DVZ motiveren waarom zij hiermee geen rekening wil houden. Anders schendt ze de motiveringsplicht. [Lees meer >>>](#)

De juiste verblijfsprocedure voor samenwonende partners van Belg of EU-burger

Aanvragen ingediend vóór 1 juni 2008 zullen nog door 'bureau 9bis' behandeld worden. Na die datum kunnen deze samenwoners best de nieuwe gezinsherenigingsprocedure volgen. [Lees meer >>>](#)

Nieuwe omzendbrief mensenhandel

Een gezamenlijke omzendbrief van de betrokken overheidsdiensten om tot een betere samenwerking tussen de verschillende actoren te komen. [Lees meer >>>](#)

Vertaling van detentiebeslissingen noodzakelijk

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft in een arrest bevestigd dat een vreemdeling die van zijn vrijheid beroofd wordt, onverwijld en in een taal die hij verstaat op de hoogte moet worden gebracht van de redenen van zijn arrestatie. Dit arrest kan gevolgen hebben voor België. In de praktijk blijkt er in ons land geen systematische, kwaliteitsvolle vertaling van de detentiebeslissingen te zijn. [Lees meer >>>](#)

Vormingen, studiedagen en debatten

Voor wie meer wil weten. [Lees meer >>>](#)

Vacatures

Voor wie werk zoekt. [Lees meer >>>](#)

Varia

[Lees meer >>>](#)

DVZ moet antwoorden op criteria regeerakkoord voor regularisatie

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vernietigde een beslissing waarbij een aanvraag tot regularisatie onontvankelijk werd verklaard omdat de DVZ niet aangaf waarom het federaal regeerakkoord, dat door de verzoekers was aangehaald, niet weerhouden werd als buitengewone omstandigheid. Hierdoor motiveerde de DVZ zijn beslissing niet afdoende.

Het betrokken gezin had in een aanvullend schrijven aan de DVZ laten weten dat ze een werkaanbieding hadden en dat het regeerakkoord melding maakt van zowel regularisatie op basis van werk als op basis van langdurige procedures voor ouders met schoolgaande kinderen (4 jaar). De DVZ hield geen rekening met deze elementen en legde ook niet uit waarom ze niet weerhouden werden als buitengewone omstandigheid in de zin van artikel 9, lid 3 Vw.

Uit dit arrest volgt niet noodzakelijk dat vreemdelingen die voldoen aan de criteria in het regeerakkoord een ontvankelijke regularisatieaanvraag kunnen indienen. Enkel dat de DVZ moet motiveren waarom het er geen rekening mee houdt wanneer iemand het aanhaalt in zijn aanvraag. Het arrest zegt ook niets over de mogelijke gegrondheid van zo'n aanvraag.

Bron:

- RvV, 28 augustus 2008, nr. 15.247
- Het federale regeerakkoord over regularisatie

Bericht van Vlaams Minderhedencentrum

[Boven](#)

De juiste verblijfsprocedure voor samenwonende partners van Belg of EU-burger

Op 1 juni 2008 wijzigde de verblijfsprocedure voor samenwonende partners van een Belg of EU-burger. Uit de praktijk blijkt echter dat sommige personen nog de oude procedure volgen. De Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) liet aan de Integratiedienst Gent weten hoe zij deze aanvragen via de oude procedure behandelt.

Aanvragen vanaf 1 juni 2008

Sinds 1 juni 2008 kregen Belgen en EU-burgers het wettelijk recht om zich, onder bepaalde voorwaarden, te laten herenigen door de partner met wie men een wettelijk geregistreerd partnerschap heeft afgesloten. Dit recht op "gezinshereniging" en de verblijfsprocedure daartoe is gebaseerd op artikel 40bis en 40ter van de Verblijfswet van 15/12/1980.

Voordien bestond deze mogelijkheid ook al sinds de omzendbrief van 30/9/1997, maar dan enkel als een gunstregeling. In die periode moest het verblijf aangevraagd worden conform de verblijfsprocedure van artikel 9bis (en vóór 1/6/2007 conform artikel 9 lid 3) van de Verblijfswet van 15/12/1980.

Wat gebeurt er als men na 1 juni 2008 nog een aanvraag voor samenwonen indient volgens de procedure artikel 9bis Vw? Dergelijke verblijfsaanvragen worden systematisch onontvankelijk verklaard door het bureau 9bis ("technische artikels 9") van de DVZ. De DVZ baseert zich daarvoor op de opheffing van de omzendbrief van 30 september 1997. Het gaat om een beslissing tot onontvankelijkheid en niet om een verklaring zonder voorwerp.

Aanvragen ingediend voor 1 juni 2008

De "oude" aanvragen, dit zijn de aanvragen op basis van samenwonen (concubinaat) die reeds werden ingediend vóór 1 juni 2008, zullen toch nog door het bureau 9bis ("technische artikels 9") behandeld worden.

In het verleden deelde de DVZ verkeerdelijk mee dat deze ook allen onontvankelijk dienden verklaard te worden. Dit is niet correct en de DVZ bevestigt nu dat dit een foute mededeling was. De aanvragen op basis van concubinaat ingediend vóór 1 juni 2008 kunnen immers nog toegestaan worden op basis van artikel 9 en 13 van de Verblijfswet van 15/12/1980.

Het is echter wel zo dat betrokkenen dan verzocht zullen worden om in de toekomst een procedure in te leiden volgens de nieuwe gezinsherenigingsprocedure (artikel 40bis of 40ter Vw) temeer dit voor betrokkenen een gunstiger statuut betekent.

Let op! De aanvragen op basis van concubinaat ingediend vóór 1 juni 2008 kunnen natuurlijk ook nog steeds onontvankelijk verklaard worden wanneer stukken ontbreken of wanneer niet aan de voorwaarde inzake de buitengewone omstandigheden is voldaan. Aanvragen worden zonder voorwerp verklaard in het geval betrokkene bijvoorbeeld het land heeft verlaten, of reeds op een andere manier een verblijf heeft verkregen.

Bron:

- e-mail 27/10/2008 van DVZ bureau 9bis (technisch) aan Integratiedienst Gent

Bericht van Integratiedienst Gent

[Boven](#)

Nieuwe omzendbrief mensenhandel

Slachtoffers van mensenhandel of mensensmokkel kunnen in België een verblijfsrecht bekomen indien zij hun medewerking verlenen aan een gerechtelijk onderzoek tegen de daders, en begeleid worden door een gespecialiseerd onthaalcentrum. Deze verblijfsprocedure, die vroeger werd geregeld door een omzendbrief, is sinds 1 juni 2007 ingeschreven in de Verblijfswet (artikel 61/2 t.e.m. 61/5 Vw). Met het oog op een efficiënte strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel, hebben verscheidene overheidsdiensten in een gezamenlijke omzendbrief van 26 september 2008 gepoogd de samenwerking te organiseren tussen de

verschillende betrokken actoren.

De taak van verschillende actoren

De omzendbrief heeft onder meer tot doel de modaliteiten te verduidelijken die de verschillende actoren (politie-en inspectieoverheden, Dienst Vreemdelingenzaken, gespecialiseerde onthaalcentra, parket,...) moeten respecteren opdat potentiële slachtoffers een beroep kunnen doen op het specifieke beschermingsstatuut.

- Zo wordt de rol toegelicht van de bevoegde overheden en de gespecialiseerde centra, en herinnert men de verschillende interventiediensten aan hun wettelijke verplichtingen.
- De omzendbrief verduidelijkt ook hoe een potentieel slachtoffer kan worden gedetecteerd, en somt de maatregelen op die politie- of inspectiediensten moeten nemen wanneer zij in aanraking komen met een slachtoffer van mensenhandel of mensensmokkel.
- De omzendbrief verduidelijkt ten slotte de voorwaarden voor toekenning en verlenging van het bijzonder verblijfsrecht.

Het recht om te werken

Merkwaardig is dat de omzendbrief bepaalt dat slachtoffers in het bezit van een attest van immatriculatie (tijdens het onderzoek van hun aanvraag) voorlopig kunnen worden tewerkgesteld, op voorwaarde dat ze een arbeidskaart C hebben bekomen. Op dit moment geeft de arbeidskaartreglementering slachtoffers van mensenhandel een recht op arbeidskaart C vanaf wanneer zij een "aankomstverklaring" hebben gekregen. Maar sinds 1/6/2007 bepaalt de gewijzigde Verblijfswet dat slachtoffers van mensenhandel geen aankomstverklaring meer krijgen, maar een attest van immatriculatie. Het arbeidskaartenbesluit (K.B. van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers) zou dus nog moeten aangepast worden aan de gewijzigde verblijfsreglementering. Het recht om te werken met een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister is wel al geregeld.

Twee specifieke procedures

Voor twee categorieën van slachtoffers zet de omzendbrief een specifieke procedure uiteen, met name voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, en voor slachtoffers van mensenhandel in dienst van diplomatiek personeel. Omwille van de diplomatieke onschendbaarheid is medewerking aan een strafrechtelijk onderzoek voor deze laatste categorie immers onmogelijk. Om het slachtoffer toch in staat te stellen om het statuut van slachtoffer van mensenhandel te bekomen, kan de magistraat van het Openbaar Ministerie een positief advies geven in verband met de werkelijkheid van de exploitatie. Het slachtoffer moet wel begeleid worden door een gespecialiseerd onthaalcentrum, en moet samenwerken met de magistraat.

Bron:

- Omzendbrief van 26 september 2008 inzake de invoering van een multidisciplinaire samenwerking met betrekking tot de slachtoffers van mensenhandel en/of van bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel (B.S. 31.10.2008, 57934)

Bericht van Vlaams Minderhedencentrum

[Boven](#)

Vertaling van detentiebeslissingen noodzakelijk

In een [arrest van 2 oktober 2008](#) heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens bevestigd dat een vreemdeling die van zijn vrijheid beroofd wordt, onverwijld en in een taal die hij verstaat op de hoogte moet worden gebracht van de redenen van zijn arrestatie (art. 5 §2 EVRM). In het beoordeelde geval betreffende een Roemeense onderdaan, werden de motieven van haar detentie 10 dagen na de beslissing door een tolk vertaald. Volgens het Hof was het niet "onverwijld" en werd artikel 5 §2 dus door Oostenrijk geschonden. Dit arrest zou belangrijke gevolgen kunnen hebben in België waar de vertaling van de beslissingen tot detentie van de DVZ niet systematisch verzekerd wordt.

Feiten

Mevrouw Rusu, Roemeense onderdaan, was op weg terug naar Roemenië (toen nog niet lid van de EU) na een vakantieperiode in Spanje. Op 24/2/2002 werd haar paspoort in Nice gestolen. Daarna zette ze haar reis (via Italië en Oostenrijk) voort met een attest van de Franse politie die de diefstal aangifte bewees.

Op 25/2/2008 weigerde de Hongaarse grenspolitie haar binnenkomst in Hongarije en werd ze naar Oostenrijk teruggedreven. Op dezelfde dag werd ze opgesloten door de Oostenrijkse migratieoverheid met als doel haar repatriëring naar Roemenië. Redenen van de beslissing: illegale binnenkomst in Oostenrijk en risico dat ze onderdook om de repatriëringsprocedure te vermijden (ze beweerde nochtans onmiddellijk naar Roemenië te willen vertrekken). De detentiebeslissing werd enkel in het Duits betekend. Ze kreeg ook twee informatiebladen in haar eigen taal (Roemeens) die praktische informatie bevatten (wetsbepalingen die de opsluiting regelen, recht op contact met familieleden, consulaire diensten en advocaat, beroepsmogelijkheid...) maar kreeg toen geen tolk of advocaat.

Op 7/3/2002 werd ze ondervraagd met een tolk die de detentiebeslissing naar het Roemeens vertaald heeft. Op 13/3/2002 heeft de Roemeense ambassade te Wenen een reisdocument voor Mevr. Rusu naar de Oostenrijkse overheid doorgestuurd. Wegens administratieve vertragingen werd ze op 22/3/2002 effectief naar Roemenië (met de trein via Hongarije) uitgewezen.

Beoordeling door het EHRM

Een tolk enkel 10 dagen na de detentiebeslissing leidt tot een schending van art 5§2 EVRM.

Het blijkt uit art 5§2 van het EVRM dat iedereen die aangehouden is, over de feitelijke en wettelijke redenen van zijn vrijheidsberoving geïnformeerd moet worden. Deze informatie moet in een taal zijn die hij/zij verstaat en "onverwijld" (in het Frans "dans le plus court délai", in het Engels "promptly") gebeuren. Zo kan de opgesloten persoon met kennis van zaken een beroep tegen de opsluiting indienen (§ 36). Volgens het Hof kan een termijn van 10 dagen niet als "onverwijld" beschouwd worden (in de [zaak Saadi / Italië](#) werd een termijn van 76 uur ook niet aanvaard). Het Hof concludeert dat het artikel 5§2 EVRM door Oostenrijk werd geschonden.

Detentie zonder de mogelijkheid om alternatieve maatregelen te onderzoeken is in dit geval willekeurig, en schendt dus art 5§1 (f) EVRM.

Het Hof houdt rekening met de situatie van Mevrouw Rusu (geen wil om in Oostenrijk illegaal te verblijven, geen aanwijzingen dat ze niet met haar eigen repatriëring medegewerkt zou hebben zonder detentiemaatregel...). Het feit dat ze louter illegaal in Oostenrijk binnenkwam is niet voldoende om te besluiten dat een risico op onderduiken bestond. Rekening houdend met de context en met de Oostenrijkse wetgeving, is een detentiemaatregel willekeurig tenzij die als laatste middel gerechtvaardigd wordt, wat betekent dat andere softere maatregelen niet voldoende waren om het doel (in dit geval haar repatriëring naar Roemenië) te bereiken (§58). De redenering van de Oostenrijkse overheid (illegale binnenkomst betekent automatisch een risico op onderduiken en leidt dus tot detentie, zonder motivatie over de specifieke omstandigheden van Mevr. Rusu) bevat een element van willekeur. De opsluiting van Mevrouw Rusu was dus ook een schending van art 5§1 (f) EVRM.

Praktische gevolgen in België?

Artikel 17 van het [K.B. van 2/8/2002](#) i.v.m. regime en werkingsmaatregelen van gesloten centra in België bepaalt: "De centrumdirecteur, zijn plaatsvervanger of het personeelslid dat hij aanwijst, verduidelijkt aan de bewoner de reden van zijn opsluiting, zijn terbeschikkingstelling van de regering of zijn vasthouding, de wets- en verordeningsbepalingen waaraan hij onderworpen is, alsook de beroepsmogelijkheden die ertegen openstaan. Dit gebeurt in een taal die de bewoner begrijpt. Indien nodig wordt beroep gedaan op een tolk."

In de praktijk blijkt er in België geen systematische, kwaliteitsvolle vertaling van de detentiebeslissingen te zijn. Als de aanhouding door de politie gebeurt, is een tolk bijna nooit aanwezig. Als de aanhouding bij DVZ gebeurt, is soms een tolk voorzien maar enkel "als het nodig is" (aldus DVZ bij de contactvergadering van het BCHV van oktober 2008). In de gesloten centra doet het personeel vaak beroep op andere gedetineerden (landgenoten of anderen) om

documenten te vertalen. Maar de beslissingen worden niet systematisch vertaald of uitgelegd en de gedetineerden krijgen niet altijd duidelijke informatie over hun rechten (advocaat, beroepsmogelijkheden, zie in dat verband het [Jaarverslag Migratie 2007 van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding](#) op pagina 152). Gedetailleerde informatiefolders in de taal van de gedetineerde zoals in Oostenrijk (die als onvoldoende door het Hof beschouwd werden tegenover art 5§2 EVRM) bestaan (nog) niet.

Na lezing van dit arrest is dus de kans groot dat de detentie van veel vreemdelingen in België strijdig is met art 5§2 EVRM.

Als een gedetineerde geen vertaling van de motivatie van de detentie gekregen heeft, kan zijn advocaat een beroep bij de raadkamer indienen, onder meer op basis van art 5§2 EVRM en het arrest van het Hof van Straatsburg.

Bron:

- [EHRM 2/10/2008 Rusu / Oostenrijk](#)

Bericht van Caritas Internationaal Hulpbetoon België (bewerkt door Vlaams Minderhedencentrum)

[Boven](#)

Vormingen, studiedagen en debatten

Studiedag juridische bijstand aan asielzoekers

Vluchtelingenwerk Vlaanderen coördineert sinds 2006 een project om de juridische bijstand aan asielzoekers te verbeteren. Eind 2008 loopt dit project af. De organisatie wil met geïnteresseerde hulpverleners en advocaten de belangrijkste vaststellingen en resultaten van dit project onder de loep nemen en hieromtrent met hen van gedachten wisselen.

Maandag 24 november 2008, 13:30 tot 17:30 (aansluitend receptie)

Meer info klik [hier](#)

Colloquium over kinderen zonder wettig verblijf in de EU

Het colloquium wordt georganiseerd door PICUM (Platform for International Cooperation on Undocumented Migrants) en zal plaatsvinden op 22 en 23 januari 2009 in Brussel. De organisatie maakte een rapport over het onderwerp. Er zal ingezoemd worden op de sociale rechten van deze minderjarigen en de specifieke moeilijkheden die zij in dat verband ondervinden.

Meer info klik [hier](#)

Studienamiddag 'l'Etablissement des faits en matière d'asile'

De vzw [ADDE](#) organiseert deze studiedag op 27 november in de namiddag (Franstalig). Ze is gericht naar advocaten en andere mensen die gespecialiseerd zijn in het asielrecht.

Meer info klik [hier](#).

Seminarie voor ondernemingen over economische migratie

De overheid organiseert dit seminarie op 14 november in de namiddag. Ze wil bedrijven informeren over de mogelijkheden om buitenlandse werknemers en investeerders aan te trekken.

Meer info klik [hier](#).

Colloquium over de aspecten van de opvang en het verblijf (Fr.)

[Ciré](#) en het [BCHV](#) organiseren op 12 december 2008 een colloquium over de medische aspecten van de opvang en het verblijf van asielzoekers en mensen zonder wettig verblijf. In de voormiddag komen er een aantal experts aan bod en in de namiddag wordt er gereflecteerd in

specifieke werkgroepen.

Meer info klik [hier](#)

'Women on the frontline'

Maandag 24 november om 18u00 worden in Brussel 3 films over dit onderwerp getoond. Nadien volgt een debat met enkele specialisten.

Meer info klik [hier](#).

Brusselsplatform: De betalingsregeling van de medische kosten bij derdelanders

Op 14 november 2008 organiseert het Brussels Platform een vorming over de betalingsregeling van de medische kosten voor niet-EU-burgers. Deze vorming is voornamelijk gericht naar hulpverleners die werkzaam zijn in ziekenhuizen, OCMW's en welzijnsorganisaties.

Volgende aspecten komen aan bod: Wie heeft er recht op een ziekenfonds? En voor wie betaalt Fedasil de medische kosten? Wie kan beroep doen op de regeling 'dringende medische hulp'? Wat zijn de voorwaarden en hoe verlopen deze procedures? Wat verwacht men van de (mini-)sociale enquête? Wat is de invloed van een tenlasteneming in deze medische kosten? ...

Meer info klik [hier](#).

Studiedag over Mensen zonder Wettig Verblijf

Aleidis Devillé stelt de onderzoeksresultaten van haar doctoraatswerk '[Schuilen in de schaduw](#)' voor. Ze onderzocht de impact van de illegale status op mensen zonder wettig verblijf en hoe de samenleving, de media en de officiële hulpverlening deze mensen definiëren en behandelen. Verder wordt er ingegaan op recente ontwikkelingen en discussies met betrekking tot mensen zonder papieren.

Meer info klik [hier](#)

De wet van 15 september 2006 inhoudende de wijzigingen aan de asielprocedure : een stand van zaken

Deze studiedag wordt georganiseerd door de Orde van Vlaamse Balies. Lost de nieuwe wet de verwachtingen in? Werd de bestaande achterstand effectief ingehaald? Verloopt de asielprocedure echt sneller? Krijgt de asielzoeker nog voldoende kans om zijn verhaal volledig te vertellen? Hoe vervult de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zijn taak als beroepsinstantie? Welke argumenten doorstaan de filter van de Raad van State?

Volgende sprekers geven je een antwoord op deze en andere vragen: Mevrouw Kati Verstrepen, bestuurder bij de Orde van Vlaamse Balies ; de heer Dirk Van den Bulck, Commissaris-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen; de heer Dirk Vanheule, hoofddocent aan de Universiteit Antwerpen; de heer Pieter De Gryse, directeur Vluchtelingenwerk Vlaanderen; de heer Geert Debersaques, Eerste Voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

- Wanneer? Dinsdag 18 november 2008 van 10u tot 16u30
- Waar? Provinciehuis Vlaams-Brabant, Auditorium, Provincieplein 1, 3000 LEUVEN. Op wandelafstand van het station. Betaalparking De Bond.
- Inschrijven? 30 euro (advocaten-stagiairs) / 40 euro (andere). Deze studiedag is door de Orde van Vlaamse Balies erkend voor 5 juridische punten (enkel voor het volledige programma).

Meer info op www.advocaat.be Orde van Vlaamse Balies, Koningsstraat 148, 1000 BRUSSEL, 02/229.51.00, kim.breydels@advocaat.be

[Boven](#)

Vacatures

CAW De Mare zoekt een coördinator van de vluchtelingendienst (m/v)

Meer info klik [hier](#).

[Boven](#)

Varia

Sleutelvrouwen gezocht voor project 'Verborgten Zorgen'

Het project "Verborgten Zorgen wil bijdragen aan de preventie van gendergerelateerd geweld tegen vrouwen met of zonder verblijfsstatuut in België. Het wordt geleid door de vzw 'Partners in Reproductive Health' vzw van het International Centre for Reproductive Health (ICRH). Het project is op zoek naar 3 vrouwen zonder wettig verblijf, 3 asielzoeksters, 3 vluchtelingen en 3 allochtone en 3 autochtone vrouwen die als sleutelvrouw vrijwillig aan dit project wensen mee te werken. Bent of kent u zo'n vrouw?

Meer info klik [hier](#)

[Boven](#)

Editeur : [FOYER](#)
<http://www.foyer.be>

[Om je inschrijving te wijzigen, gelieve volgende website te bezoeken:](#)